

Lục Tỉnh Tân Văn

Directeur Politique - L. MARTY
Adm. Général - NGUYỄN-V. CỬA
ADMINISTRATION
ET RÉDACTION:
 Saigon, Rue Cathala, 157. (1^{er} Etage)

GIÁ BÀN:
 Nam-kỳ, Trung-kỳ và Cao-mán
 Một năm 6 \$ 00
 Sáu tháng 3 \$ 50
 Ba tháng 2 \$ 00
 Mua báo thì kể từ ngày
 mồng 1 và ngày 15 mỗi tháng
 mà phải trả tiền trước.

開新省六
 MỖI TUẦN LẺ RA BA KỶ?
NGÀY THỨ HAI NGÀY THỨ TƯ VÀ NGÀY THỨ SÁU
 Mỗi số bán lẻ 0 \$ 04
 TELEPHONE N^o 473 Adresse télégr.: LUCTIAR-SAIGON

GIÁ BÀN:
 HÀC-KV, LÁO, ĐÀI-PRÁP
 VÀ THUỘC ĐỊA.
 Một năm 7 \$ 00
 Sáu tháng 4 \$ 00
 Ba tháng 2 \$ 25
 On s'abonne sans frais dans
 tous les bureaux de poste.

POUR LES ANNONCES, s'adresser
 1 SAIGON: Aux bureaux du journal.
 2 HANOI: Aux bureaux du Trung-
 Bắc-Tân-Văn.
 On traite à forfait pour les
 contrats de longue durée. Les
 prix sont payables d'avance!

CAO-LY NHỰT-BỒN

(La Corée et le Japon)

Liên-hiệp và Cộng-hòa quốc từ ngày hội diễn tại Versailles (Pháp) quốc-lập thành Vạn-quốc liên-minh và kết cuộc hòa-an cùng Đức, năm châu thấy đều mừng, phong tặng hội Hòa-bình-không ngớt. Mừng thì mừng vậy, chớ hội Hòa-bình tích chưa rồi trách-nhậm, vì phải còn chịu khó nhọc nhiều ngày mà sửa an cùng Austrie, Bulgarie, Turquie, là ba nước đã đồng-lời với Đức-quốc làm động đất nghiêng trời, sanh lãnh đờ thân. Vẫn biết dứt cội, từ nhiên, nhành-nhọc phải héo, Đức-quốc chịu phạt Liên-hiệp, mà phê nhậm từ hòa rồi, há còn tưởng ba nước kia dám cương? Dầu kẻ nào cũng phải chịu theo, nặng nhẹ cách nào cũng phải cúi đầu vâng chịu. Đường ấy, chưa xong cũng lại làm xong, dầu sửa từ hòa ước với ba nước kể trên chưa phê nhận. Mà hội Hòa-bình đã tính xong cũng chờ dịch-quốc rồi, thì phần trách nhiệm đã xong, vững dặt cuộc thái-bình bốn bề; còn chi nữa mà lo. Không xét tới, nghĩ cho vậy cũng phải, chớ xét cạn lẽ rồi, hội Hòa-bình đâu sửa an trong cõi Âu-châu, nghĩa là tính xong với bốn Dịch-quốc, cũng còn phải nặng lo về cõi Đông, lo tính hai điều gần trở. Hai điều bên cõi Đông mới đây cũng là hai điều khó tính hết sức, khó chẳng khác nào hai điều bên Âu-châu về hai-khẩu Fiume với vùng Sarre nơi tỉnh xong đó vậy.

Độc-giá liệt-qui nhớ rằng - gần cũng chưa qua khỏi mấy ngày mà với quên - ngày chừ Phái-viên Đức-quốc ký tên từ hòa, Âu-châu điện-tín hẳn qua báo tin rằng Phái-viên Trung-huê không chịu phê nhận. Tại sao mà Phái-viên Trung-huê không chịu phê nhận từ hòa? - Có khó chi mà không biết. Phái-viên Trung-huê quốc không chịu ký

Lời nhắc nhở

Xin nhắc các nhà đọc báo nhớ rằng từ ngày 2 Mai, từ Lục-Tỉnh-Tân-Văn đã mở rộng tầm tương, lại mỗi tuần xuất bản ba kỳ, là thứ hai, thứ tư và thứ sáu. Thêm số, thêm tương, mà giá mua trên năm chẳng thêm, giá bán lẻ lại sự còn 4 chiếm một số; chử ý muốn tiện cho mỗi người có thể đọc L. T. T. V. là một tờ báo sẽ trở nên lớn và sáng-sôi hơn hết trong cõi này.

Vậy xin nhà đồng-chủ ủy quan Toàn-quyền Sarrau, muốn trông thấy những sự cải tương, lợi dân ích quốc, hãy rằng vùa giúp cho Bản-quan thành hành.

tên từ hòa, chỉ tại trong từ hòa ước có khoản đề, giao quyền của Đức-quốc trong tỉnh Sơn-dông về cho Nhựt-bồn. Bởi phái-viên Trung-huê đối cãi hết sức mà đòi Giao-châu Thanh-dào thành lại không đồng. Liên-hiệp quyết nhượng giao cho Nhựt-bồn, vì Nhựt-bồn có công đánh đuổi Đức-tặc mà chiếm đoạt, chẳng kể đất có chủ là Trung-huê, vì bị cường-quyền Đức-quốc ép làm từ cho mượn, nên Phái-viên Trung-huê tức mình không chịu ký tên hòa-ước chớ có gì. Mà nếu Phái-viên Trung-huê chẳng kháng phê nhận hòa-ước, từ nhiên vụ đất Giao-châu hẳn còn lòng thông, chửa rồi tương lai như thế.

Ấy là một điều khó bên Đông d. Tuy nói vụ đất Giao-châu, Trung-huê với Nhựt-bồn bắt hòa, dân Trung-huê hẳn Nhựt-bồn, sanh nhiều việc dữ, là một điều khó sửa, nhưng mà xét cho kỹ, thì cũng chẳng lấy chi làm khó cho bằng vụ nước Cao-ly (Corée) sai phái-viên đến giữa hội Hòa-bình và Vạn-quốc Liên-minh, xin bình quyền Nhựt-bồn mà xưng tự trị. Tôi dám nói vụ nước Cao-ly xin độc-lập đó là một điều rất khó tính, là vì tôi rõ biết, nước Cao-ly có đủ bằng có, Nhựt-bồn khó mà phân-đổi cho đang, chẳng phải như vụ đất Giao-châu phòng lấy việc đánh đuổi Đức-tặc mà kể công cho đang.

Độc-giá liệt-qui còn nhớ, chưa khỏi bao lâu, bốn-bạo-tặc đuổi từ dân Cao-ly nổi loạn đánh đổ Chính-phủ Nhựt-bồn mà xưng Dân-quyền độc-lập. Khi Cao-ly xưng Dân-quyền độc-lập rồi, tân Chánh-phủ nhậm một hân Phái-viên, ông John Kusick, Saks Rimm làm đầu, qua thành Versailles, vào giữa hội Hòa-bình mà kiện.

Bữa 10 mai 1919 là bữa Phái-viên Cao-ly vào đơn, xin hội Hòa-bình diệt hòa-ước của Nhựt-bồn với Cao-ly đã lập ra ngày 22 Aout 1910, cho Nhựt-bồn bảo-hộ Cao-ly định mà trả quyền cho nước Cao-ly tự xưng độc lập.

Tuy Cao-ly xin lời thôi vậy mặc lòng mà khó xử, vì tôi đã nói Cao-ly đất bằng có.

Thoán lại nước Cao-ly là một nước dựng nên đã trên bốn ngàn năm, không lý vì tay một người là vua Cao-ly mà đem nước giao cho Nhựt-bồn. Nước của dân chẳng phải là của riêng của vua, vua Cao-ly đâu có phê hòa ước năm 1910 giao cho Nhựt-bồn làm Bảo-hộ đi nữa, dân Cao-ly không chịu mới liệu sao? Cứ công-

lý mà xử phân, thì ra thế nào? Và đại từ năm 1876 đến giờ, kể biết bao nhiêu từ hòa hảo ước quyền tự do tự-trị của nước Cao-ly, cho đến Nhựt-bồn cũng bằng bình vực quyền tự-do của Cao-ly mà lập nên nhiều hòa ước cùng các nước. Trước hết tôi xin nhắc từ hòa ước của Nhựt-bồn với Cao-ly lập ra ngày 27 février 1876; từ hòa-ước của Huế-kỳ với Cao-ly lập ra ngày 22 Mai 1882; từ hòa-ước của Nhựt-bồn với Cao-ly lập ra ngày 16 Avril 1895, trong hòa-ước này Nhựt-bồn có để lời giao huộc Tào (Trung-huê) phải nhìn quyết cái quyền tự-do tự-trị của nước Cao-ly.

Qua tới năm 1902, Nhựt-bồn với Hồng-mao lập hòa ước với nhau trong đấy hai nước có để lời bảo vực quyền tự-do, độc-lập của Cao-ly miễn yên. Chẳng những vậy mà thôi, qua tới năm 1904, Nhựt-bồn cũng có lập từ hòa với Cao-ly, giao hiến với Cao-ly rằng Nhựt-bồn bảo vực quyền tự-do độc-lập của Cao-ly và hễ Cao-ly có trởng binh chinh phạt nước nào, hoặc nước nào xâm lấn Cao-ly, thì Nhựt-bồn đem binh ứng tiếp.

Bởi các tờ giao ước ấy, năm 1894 1895, Tào xâm phạm quyền tự-do của Cao-ly, Nhựt-bồn mới uy động hùng binh phạt Tào mà vực quyền cho Cao-ly quốc. Qua tới năm 1904 1905, cũng vậy, cũng vì một cơ đợ mà Nhựt-với Nga tương chiến.

Thắng nổi Nga-la-ước rồi, Nhựt-bồn lại đổi ý, dờ lòng tham, trong từ hòa-ước với Nga tại Portsmouth, Nhựt-bồn có để lời giao, huộc Nga-la-Từ phải nhìn cho Nhựt-bồn có đủ quyền Bình, quyền Cảnh-Sách, Quyền Kinh Tế đầu hết trong nước Cao-ly và chẳng đồng chèn dự vào cách cử-chỉ, cách báo-huà và cách kiểm-xét của Nhựt-bồn, nếu Nhựt-bồn chiếm một số những quyền ấy trong nước Cao-ly.

Phê từ hòa với Nga-La-Từ rồi cách ba tuần lễ, cũng trong năm 1905 đấy, tới Nhựt-bồn với Hồng-Mao lập từ hòa-ước. Cũng có giao về phần nước Cao-ly vậy, song chuyển này chẳng phải giao về quyền tự-do độc-lập của Cao-ly, chỉ giao với Hồng-Mao để quyền cho mình chiếm nước Cao-ly làm Bảo-Hộ. Bởi có, từ hòa này phê rồi, cách không đầy một tháng, đã thấy nước Cao-ly gần về tay Nhựt-bồn. Đến qua năm 1910, vì có tờ giao của vua Cao-ly phê ngày 22 Aout, Cao-ly mới thiệt về Nhựt-Bồn.

Nhựt-Bồn thiệt sâu-sắc, nhưng mà cách cai trị chưa đúng mực Văn-Minh. Xem lại bài luận của tôi ngày trước, tôi đã đoán cho Nhựt-Bồn chẳng

phải Văn-Minh nói, nhờ mượn sức học-thức Âu-Châu đem về, nên thói tục chưa đổi trọn. Mọi việc đều Văn-Minh, duy cách Cai-trị còn chút dũ-mian, nên lòng người ngoài không phục. Dân Cao-ly chịu không nổi mới sanh tâm. Phái-Viên của Cao-ly có đem hết mọi đàu Nhựt Bồn hành hạ dân Cao-ly, rồi qua tới giữa hội Hòa-Bình mà kiện. Nếu Phái-Viên Cao-ly mà dân đủ sự tích từ năm 1876, chỉ kể Nhựt Bồn, trước làm bộ binh ực, sau chiếm đoạt Cao-ly và cứ vịn theo mười bốn điều của Đức-Giám-quốc Wilson đã phổ truyền về Nhon-quyền Công Lý trong Vở truyện về Nhon-quyền Công Lý trong Vở truyện hội Hòa-Bình khó mà từ chối và Nhựt-Bồn cũng chẳng để gì phản đối.

Tuy vậy mà chưa biết sao, Cao-ly cáo vầy mặc lòng, phải đợi coi Nhựt-Bồn đổi lại cách nào và phải đợi hội Hòa-Bình phán đoán.

LÁP-THẮNG.

DIỄN BÁO ÂU-CHÂU

(Havas) Paris, le 30 Juin 1919.

Thừa-trưởng Clémenceau, nhập Thượng-nghị

Nhập Thượng-nghị-Viện, Thừa-trưởng Clémenceau, nạp ước từ về sự nhận từ hòa và sự ước thế của Pháp với Hồng-mao và Pháp với Huế-kỳ. Liệt-qui trong Thượng-nghị thấy đều bình thân tung hô quan Thừa-trưởng Clémenceau.

Ông Clémenceau, phán rằng ngày nay cái non đạo đã đứng yên ổn ở đời, song những sự yên ngoài cõi cũng là tấn-hoà thành-hành đều bởi tại trong, vì lẽ trong đó thì ngoài êm; muốn rằng vậy phải nhận-tâm tương-y tương-y. Đoàn ông Clémenceau, mới nhắc đến sự tình bị xâm-lấn, đã chịu phớt-xương để mà tiếp-ràng.

Nay là qua khỏi nạn rồi mà ta lại đang bại vong, càng lớn hơn, cần phải danh-dẫn Lãng-sa hơn nữa, Chánh

XA-BÔNG MAT-XAY
 THƯƠNG HIỆU LA LICORNE



Con ngựa một sừng

HAO-VINH Công-ty
 (HÀNG ANNAM)
 146th Rue Lefevre, Saigon
 AGENT EXCLUSIF

phủ sẽ lo mà để gương và lo nối theo lược-thao đờ-trận, mà vô-an bá tánh, song vô-an cách mở mang tấn hóa.

Mở vảy

Về sự mở vảy cho Đức-Quốc, Liên-hiệp nhứt đĩnh chừng nào Thượng-nghiệp Đức-Quốc ưng nhận tờ hòa mà Phái-viên Đức-Quốc đã ký tên, rồi mới mở vảy cho.

Ba nước đồng-loã

Tờ hòa với Đức-Quốc đã phê, còn ba nước đồng-loã với Đức-Quốc là Autriche, Bulgarie và Turquie chưa nói tới. Bấy giờ đây Liên-hiệp Công-đồng mới bàn tính tới các điều giao buộc về tờ hòa với ba nước ấy.

Tờ hòa với nước Autriche

Tờ hòa với nước Autriche đã làm xong, duy còn những điều giao buộc về binh quyền chưa định.

Phái-viên Turquie hồi cố

Bản Phái-viên nước Turquie sai qua bàn tính vụ hòa-bình, vì bận việc khôn tính kịp, nên Liên-hiệp xin bản Phái-viên Turquie tạm hồi cố quốc, đợi chừng nào Liên-hiệp sắp đặt xong, sẽ triệu trở qua bàn-tính.

Cái hại hút thuốc

Thuốc-hút là một vật-phẩm thị-hiệu

Thuốc và rượu cùng là cái vật-phẩm thị-hiệu của người ta, không phải như đồ ăn đồ uống là cái vật-phẩm tư-dưỡng người ta hằng ngày không thể thiếu được. Phẩm cái vật-phẩm thị-hiệu, đều có một thứ tác-dụng làm cho hưng khởi tinh-thần người ta; ấy vì cái sự dễ dàng trong thân-thể người ta chịu chất độc của nó xâm vào nên nổi lên cư lại thành ra thế. Cho nên hút thuốc cực ích, đủ kích-thích được thần-kinh, làm cho huyết-dịch trong mình tuần-hoàn được theo mình mau, già-tăng được sức tiêu-hóa; nhưng dùng đến quá độ, thì chẳng những không ích, lại có hại về sự bảo-dưỡng nhiều. Người biết vệ-sinh phải nên chú-y lắm.

Lịch-sử thuốc-hút

Hút thuốc vốn là tập-tục những dân thổ-mán. Năm 1492, ông Kha-luan-bô (Christophe Colomb) vượt biển đi đến đất người ta (Island) bên Tây-án-đô, thấy thổ-nhân đây dùng ống điếu hút thuốc lấy làm lạ quá. Đến năm 1587 người Anh tên Sir Walter Raleigh lại phát-hiện chỗ đất thực-dân Virginie, bên đem thuốc và khoai về nước, ấy là trước hết thuốc hút thân-nhập Âu-châu từ đây; Người Âu-châu hút thuốc dần nhiều mà cũng nhiều người đã biết cái đó là hại. Năm 1619, vua Anh xuống lệnh cấm hút thuốc đầu hết, rồi đến Nga, Thổ, Thụy, Đức đều lấy hút thuốc là một điều cấm ngặt. Song lẽ tích-tập trong xã-hội, quen dùng đã lâu, thuốc cũng thành một thứ đồ ăn đời người không thiếu được vậy.

III

Các phần trong chất thuốc Các phần tử chủ-yếu trong chất thuốc là chất có tính say (nicotine),

nó có một cái chất độc mãnh-liệt, phương hại đến tế-bào (cellule) trong thần-kinh và cơ-quan tác-dụng trong tâm-tạng. Lấy một giọt ni-cô-tin (nicotine) cho chó uống, trong ba phút chết liền. người ta uống quá đến sáu sáng-li (centigrammes) trở lên cũng rất nguy-hiêm. Đủ biết chất độc ấy thật là mãnh-liệt. Lại còn nhiều chất độc khác, như khi đốt cháy điếu thuốc, trong khói phát ra có một thứ khí than-toan, làm cho người ta phải nhức đầu mệt mỏi, hít vào trong phổi, huyết-dịch giảm sút mây phủ đường-khi; một thứ khí dưỡng-hóa-thán, làm cho tâm-tạng và gân thịt động-dật không được yên; một thứ khí khinh-dưỡng-hóa (ammoniaque) làm nhẩy mũi bắt hơi, khô vào trong miệng, giảm sút sức tiêu-hóa trong vị-tạng. Phần những chất ấy đều có hại sức khỏe của người ta.

IV

Phân-lượng chất độc ni-cô-tin ở trong chất thuốc

Trong thuốc có chất độc ni-cô-tin nhiều ít tùy theo cách chế thuốc kỹ hay dốt, dốt chóng hay chậm và hàng ống điếu hút, mà có khác nhau. Đại-ước trong là thuốc nguyên chưa có chất độc ni-cô-tin trăm phần đến tám phần cho đến mười tám phần. Chất độc ni-cô-tin ở trong độ nóng thường thường, rất dễ tán ra. Còi những khi hút thuốc, hơi mình thổi ra và trên quần áo mình thường có hơi thuốc, ấy là minh-chứng vậy. Phẩm cuốn thuốc điếu phải để trên tấm sắt nóng về lại; lúc ấy phần nhiều chất độc ni-cô-tin bị nóng tán ra bên ngoài. Làm thuốc si-ga (cigare), muốn cho là thuốc mềm dễ để cuốn, phải làm vào nước. Chất độc ni-cô-tin có tính tan ra nước; càng làm nước được nhiều trong thuốc càng ít chất độc ni-cô-tin. Cho nên những thuốc chế kỹ không còn mấy chút chất độc ni-cô-tin. Nhưng cũng không nói nhất-khải thế được; kia những nhà chế thuốc, khi định phẩm thuốc, cốt lấy vị cùng hương, có kẻ si-ga độc ni-cô-tin nhiều hay ít.

Chất độc ni-cô-tin gặp độ nóng cao, tan ra hết, thành cái vật vô hại; cho nên thứ thuốc nào đốt cháy được mau thì ít có hại. Đại-đế thứ nào hút rồi làn trắng tất là cháy mau hút rồi làn đen tất là cháy chậm. Dạy gặp được độ nóng cao mà nếu trong đó có hơi nước thì chất độc ni-cô-tin vẫn không hòa-phân được; cho nên thuốc hút ống điếu nhiều. Thường thấy những người hút thuốc để nước-miệng tưới đẫm vào điếu thuốc, rất có hại về-sanh vậy.

Khi hút thuốc chịu cái phần trong chất độc ni-cô-tin nhiều hay ít, cũng với cái ống điếu mình hút cũng rất có quan-hệ. Cái ống điếu nào đóng nhiều cao thuốc, chất độc ni-cô-tin tất nhiều. Còn như hút thuốc điếu thì chất độc ni-cô-tin hỗn-hợp với nước miếng vào trong mình; lại có người kiếm-trúc quả, hút đến đầu điếu thuốc mới thôi, càng bị hại lắm.

V

Sự tác-dụng chất độc ni-cô-tin Lúc mới hút thuốc một lần đầu, chất độc ni-cô-tin truyền vào mạch máu chạy khắp cùng người, cảm-xúc kịch-lắm, thường thường bốc nhứt đầu chóng mặt, lợm giọng, buồn mửa, có người đến ngã lăn ra mãi

mới dậy được; ấy là trúng độc thính-linh, tục gọi là say thuốc vậy. Sau dần hút quen, không có những hiện-tượng như thế nữa. lại biết thích, một ngày một hút nhiều; ấy là trúng độc ngấm-ngấm, tục gọi là nghiện thuốc vậy. Đã trúng phải độc ấy ngấm ngấm mãi thường điếc, thần-kinh ma-mộc, não-lực tiêu giảm, tâm-tạng yếu dần, hoặc đến nỗi quan người chi độn, hoặc đến nỗi mục-lực thụ-thương, phế-tạng và khi-quần chịu kích-thích quá chừng, hoặc đến nỗi phát ho phát hen, dần thành bệnh phổi. Hại không biết thế nào mà kể vậy.

VI

Hại cho những người còn trẻ thuốc hút

Coi cái hại hút thuốc kể ở trên đó, những người còn nhỏ hút thuốc, thì thần-tâm phát-đạt đều bị chững-ngại nhiều. Bởi vì sự tác-dụng của chất độc ni-cô-tin, làm cho tâm-tạng suy yếu, ti-vị không tiêu-hóa mạnh, nhân thể những tế-bào (cellules) trở nên không được chịu nhiều dưỡng-khi và những phần chất tư-dưỡng phải cần. Thân-thể người ta phát-dục được chỉ nhờ hai cái ấy; hai cái ấy đã không được sung-túc, mong gì thân-thể phát-dục được? Thường thấy những người nghiện thuốc, rồi có chỗ lõm hay có triết-thương, đều khó chữa khỏi, tức là minh-chứng vậy. Và lại chất độc ni-cô-tin, kích-thích những tế-bào trong thần-kinh, dễ sinh cái chứng «thần-kinh ma-mộc» đương lúc niên phũ lực cường, rồi mắc phải chứng ấy, thì trí-thức phát-đạt tất không được hoàn-toàn, sự-nghiệp mong gì tiến-bộ được. Trước có một trường học công-nghệ ở Paris từng đem học-trò trong trường chia làm hai ban: một ban có hút thuốc, một ban không hút thuốc, thí-nghiệm làm số-sánh coi: trong đó ban không hút thuốc công-khả được nhiều thành-tích hơn, ban có hút thuốc nhân mắc độc ni-cô-tin mà thành tật trong ba-mươi-tám người mất hết hai mươi bảy. Lại một ông giáo trưởng đại-học nước Mỹ nói trong trường có một ban học-trò là toàn-thể đĩnh-ngộ hơn hết các ban, trong đó ban người được đến chín-mươi tám người không hút thuốc, các ban khác vì có phần nhiều người hút thuốc, thành ra sức ký-ức, sức khéo cừ kềm ban ấy xa. Ấy đều là thực-lệ vật. Nói tóm lại, cái hại hút thuốc, nhỏ tuổi hại hơn thành-nhân, học-trò hại hơn người khác. Ở các nước Âu, Mỹ, có các thiếu-niên-nghĩa-dũng-đoàn (Boys scouts), phẩm trẻ nào mới vào đoàn phải lập-thệ không hút thuốc. Nhật-bản có luật cấm-chu những người chưa thành-niên hút thuốc; dụng-y đều rất hay. Các trường học trong Đông-đông-ta cũng lấy học-trò hút thuốc làm điều nghiêm-cấm. Xin những ban thanh-niên tuấn-tú ghen đưng đem mình thủ độc, tự mình làm trường-tặc thân-tâm mình. O! hoa xuân đương nở mặt trời đương lên, đường xa thắm thắm biết là bao! Mà khi-lực đã tới, tình-thần đã lui, một đời cố-tật, sau đủ căn rốn kịp hay sao? MÊ-NHÂN

Cách lánh bệnh thiên - thoir

(Tiếp theo)

Ta đã biết rõ nước của ta uống thường chứa độc-trùng. Vậy làm cách nào mà trừ nó? Có nhiều

cách làm. Cách để hơn hết và ít tốn tiền là nấu nước cho sôi. Nước sôi tự nhiên độc-trùng phải chết, song phải đựng vào bình cho chai cho thiết sạch và đưng pha nước lạnh, Ta thường đưng nước trà là phải làm. Song nhiều người có thói tệ, hay pha nước lạnh vào trà cho nguội mà uống, như vậy thì vô-ích quá chừng; để nấu sôi cho chết độc-trùng, mà chn pha nước lạnh thì độc-trùng cũng nhơn đó mà vào trong nước trà. Lại trà nguội, không đủ sức nóng mà trừ loại ấy được.

Phần nhiều người đưng bang ta hay đưng lấm rắng nước trong thì uống được, không hại chi tới. Nên đưng phen đánh nước mà uống. Tuy độc-trùng lỏng xuống đáy mái, chỉ chừng còn một ít nước theo trong nước. Vậy thì có đủ chứ mà ngừa bệnh thiên-thoir. Duy có nấu nước cho sôi là cách hay hơn hết.

Song nước nấu, lại, uống không ngon, nên người ta bày lọc, lọc nước cho trong và lóng hết độc-trùng. Tôi tưởng, không cần lò hình-trang của các thứ lọc làm chi cho rộn trí kiến-quan. Tôi xin tỏ cách lọc tuy không bằng thứ lọc mua; song cũng hữu-ích lắm. Lấy một cái khay, khoét một lỗ dựa bên hông, gắn dưới đáy, gắn về đó một cái vôi. Sắp một lớp vôi lớn dưới đáy; kế đó một lớp vôi nhỏ rồi một lớp sạn nhỏ hơn nữa, Trên hết thì đó một lớp cát. Mây vậy ấy phải dọn phải rửa trước cho sạch.

Đoạn đó nước vô. Nước lóng theo máy lọc cát sỏi ấy, xuống tới đáy thì đã trong và gần hết những độc-trùng. Khi muốn đưng, vẩn vôi thì trong chảy ra.

(Sau sẽ tiếp theo)

Hoàng Việt địa dư chí

Tinh Tuyên-quang (Tiếp theo)

Sau ông Văn-Ưuên chết, con là ông Kỳ lên nối nghiệp phụng làm chức Thứ-bảo-nhơn-quốc Công-đền đời vua Nguyễn-tôn lên ngôi, ông Kỳ vô cháu vua cho làm chức hữu-trưng và cho về Trần, rồi sau ông Mạc-xâm-lam, ông Kỳ đôn đành phò, thì khi ấy Đông-đô gần phực, ông Kỳ chẳng may chết, con là Đức-Cung phụng tước Tĩnh-hóa-hân đem 3000 quân về châu vua, và đưng kiếm ngàn trâu voi, và đem một binh người vàng, 2 cái binh hồng bạc, 1 cái lò hương bạc, 2 con bát 30 con long-mà đều phủ quân Tiết-chế xin vua cho làm chức Bắc-quan-hữu-độc-độc và phong tước là Thái-Bảo-hóa-quốc-Công-điền là Tây-an-dinh; rồi Đức-cung trở về trần, đến sau ở hai long, thám khien người lạc-đường các đầu nguồn tỉnh Lạng-sơn và Sơn-tai, phá đất Thanh-hà-ta-hoa, và sau đưng Đông-quang và Tây-quang với Đại-đông. Khi ấy vua thiên ông Nguyễn-hữu-Liễn đem binh đến đánh, thì Đức-cung chạy qua Tây-Nghĩa châu và sai người về Kinh-thành Kim ngân báo sự cho vua mà cầu tha tội, thì vua cũng rộng lượng xuống tờ chiếu tha tội cho Đức-cung, sau Đức-cung lại làm phán-tiền xưng hiệu Long-binh vương, và sai đưng đem binh mới đánh lấy các mỏ nơi chân Bạch-thông và Tây-thuật, Tây-Nghĩa, rồi ông An-thông cũng đem quân phá đó, Đức-cung thấy thế, liền đem quân đến vua Kinh-Tôn, đánh bình được giặc họ Mạc, thì Đức-cung và con là Vô-công-Ung khiến người đưng thờ đến Mạnh-tại mà xin tội, rồi sau Công-Ung ý định ở chỗ hiểm trở, toan mưu bắt-quì, liền xưng tước hiệu, giới lập triều bang và phe đảng họ Mạc, thường có văn thư qua lại, đến sau lại công việc thì vua cũng tự đưng chàng vô bắt tội, đến đầu niên hiệu Cảnh-thị, ông công-Ung với thủ hạ là Ma-phước-Trương ở mich bang

hà ít tồn tiền là tự nhiên độc-lyug vào bình rợ pha nước... (text continues vertically)

không ngon, rợ cho trong... (text continues vertically)

tiếp theo)

đư chí

an là ông Kỳ... (text continues vertically)

nhau, mới sanh đều nghi kỵ, rồi Công-
Ung toan về kinh cáo tố, đi đến tuần
Tây-quan, rồi đem bị chằng giết, đến
sau vào ngục, vào nghi ông bà của Công-
Ung... (text continues)

Đốt pháo bông
(Fen d'artifice)

Trong cuộc lễ Khánh-hạ hòa-bình, bốn
báo có đăng (trung số 645) chương-trình
chỉ đủ hết các cuộc vui chơi, chỗ nơi,
và ngày giờ đã định. Mỗi một đều quyết,
chàng có đời đời chi nữa cả, duy có
cuộc đốt pháo bông đêm 13 juillet, trước
đốt dưới sông Saigon, nay định lại
đốt về bên kia sông, ngay đường Kinh-
lã, nghĩa là đốt về bên Thủ-thiệm.

Cách-Tri-Tập
sơ giản

Bác-học
Bác-học là một nhánh học cho biết
tính lý của muôn vật dưới thế này.
Muôn vật chia ra làm ba loại cả, là:
1^o **Thú vật loại.** — Le règne animal
2^o **Thảo-mộc loại.** — Le règne végétal.
3^o **Kim-thạch loại.** — Le règne minéral.
Thú-vật-loại chia ra làm hai hạng, là:
Một hạng có xương và một hạng
không xương.
Hạng có xương kêu là loại có
xương-sống, (Tích-loại. — les vertébrés) thì có
máu đỏ.
Hạng không xương kêu là loại
không xương sống,
(Vô-tích-loại. — les invertébrés) thì
máu trắng.
Thí dụ: Người ta, ngựa, voi, rắn,
ếch, cá, đều là thú vật có máu đỏ.
Bò-hung, tôm, bươm-bướm, đĩa,
đều là thú vật có máu trắng.
Tích-loại
Loại có xương-sống chia ra làm
năm chi:
Chi thứ nhất là loài có vú (Nhũ-
loại, les Mammifères).
Chi thứ nhì là loài chim (Phi-cầm-
loại, les oiseaux).
Chi thứ ba là loài sâu bọ rắn-rít
(Côn-trùng loại, les insectes).
Chi thứ tư là loài ở khô, ở nước
được (Thủy-lục-loại-les amphibiens).
Chi thứ năm là loài cá tôm (Thủy-
lục-loại, les poissons).
Nhơn-loại
Ta khởi sự luận tánh lý loài người,
vì là vật vù thú trong Tích-loại và
trong nhũ loại. Và lại thiên sanh
vạn vật, duy nhơn tối linh, nên ta

phải luận tánh lý loài người trước
là vậy.
Minh sanh ra trong đám có linh
tánh, thì phải linh hơn loại ra làm
sao, vậy mới đáng mặt làm người.
Hễ hễ linh tánh lý loại người rồi
ta sẽ luận qua loài khác, vì có câu:
tiên tri kỹ, nhi hậu tri bi.
Ấy vậy chẳng phải nội xứ Nam-kỳ
ta đây có loài người ta mà thôi đâu,
cả vạn-ban chư-quốc trong hoàn-cầu
đều có loài người, có mặt máy tay
chou đần có như ta, duy khác nhau
tại tiếng nói và màu da mà thôi, như:
1^o Tại phương Á-phơ-ri-ch (Afrique)
có loài Hắc-chủng (da đen) tóc
nhuyễn như lông trĩu, đen và quần
riết.
2^o Tại phương đông (Asies) có loài
Huỳnh-chủng (da vàng) tóc đen cứng
và ngay chớ.
3^o Tại phương Tây (Europe) có
loài Bạch-chủng (da trắng) tóc
mịn nhuyễn có đủ màu đen, đỏ, hỏe,
vàng.
Tại thế-giới-mới có loài da-đỏ,
kêu là Hổ-hùng-chủng tóc màu đen,
và ngay chớ.
Cốt-dờ — Squelette
Trong thân-thể con người có nhiều
thứ xương liên kết nhau làm thành
ra rường cốt để chống vững thịt da,
bằng không vậy thịt da không chỗ
dựa.
Cốt-bộ chia ra làm ba chủng:
Một là: Xương-sống (Tích-trụ — la
colonne vertébrale).
Hai là: (Đầu-cốt — le crâne).
Ba là: Xương tay, xương chơn,
(Tứ-chi-cốt — les os des membres).
Xương-sống. Cái xương sống chẳng
phải nguyên ống, nó có nhiều lỗ
như lỗ long tre vậy (anneau — tiếp cốt)
chồng lại với nhau thành một
xương-ống kêu là tích-quãng-cốt
(canal vertébral). Trong ống ấy có
đầu kêu là Tích-chuyển (moelle
épinrière).
Khởi có-cốt rồi thì mỗi lỗ xương
đều có đờ hay cái xương-sườn
(hiệp-cốt — cote) (là bộ xương-sườn
đều vòng cùng hai bên ra phía trước
mà vòng đầu về phía sau (Hung-
cốt — sternum) lại chỗ mấy cái
xương-sụn (cartilages — Gân-cốt).
Xương-sống xương-sườn, xương-
chơn, xương-sụn, cả thảy hiệp lại
lành thành một cái sườn, cái lồng,
trên nó dưới lồng kêu là ngực (le
pitrine ou thorax).
Xương-sườn đồng theo xương-
sống đến nửa chừng rồi rẽ xương-
sườn-cụt (giả-hiệp-cốt — fausse-cote)
đỏ rời xương-sống chạy tuốt xuống
dụng bàn-tọa (bàn-cốt — bassin).
Trên chót cái xương-sống có một
cái như là cái nôi tròn bằng xương
kêu là cái sọ, trong có hộp đờ đựng
các cơ (não-cân — cerveau) có
lên thông với lỗ long xương-sống.
Trong sọ có nhiều thứ xương
phía trước có hai lỗ hống (orbite)
để đựng con mắt, phía dưới có hai
cái lỗ-mũi (lỗ-không — fosses nasales).
dưới nữa có hai cái càm (ngạc-má-
chोیره), càm trên dính cứng thế so,
còn càm dưới rời để mà cử-động.
Lại hai bên sọ có hai cái lỗ thông
với hai lỗ-tai (nhĩ-không — conduit
auditif).
Xương-tay, xương-chơn. — Xương-
tay khác trong kêu là **thương-dout-
cốt** (humérus), xương-tay khác ngoài
hai cái kêu là (ra-ni-ốt nhiều-cốt),
(cubitus tích-cốt).

Xương tay mà dính vào mình là
nhờ cái xương chấu vai (kiên-giáp-
cốt — omoplate). Xương này nằm
đứng theo xương-sườn mà không
đính vào đầu. Trên lại có hai cái
xương tròn (đả-cốt — clavicule) gác
ngang đầu xương ngực và xương
chấu vai.
Xương-chơn là: xương-vế (fémur
— đại-thĩ-cốt) và (hai ống quyền
(Tibia — bài-cốt, Péroné — Kinh-cốt).
Xương-vế ăn vào bàn-tọa đứng vững
vàng mà chỗ thân-thể con người là
nhờ nó dút vào lỗ hống như chày
đục vào cối (ao-đốt-cốt).
Nơi bộ xương người mà hay cử
động được là nhờ những giáp cốt,
khâu-lân (articulation) và nhiều sợi
gân chằng (cân-lạc — ligaments arti-
culaires) cốt xương này dính với
xương kia kết liền với nhau.

VIỆC MỚI TRONG NƯỚC
(Nouvelles du pays)

GIÁ BẠC VÀ GIÁ LÚA
Giá bạc kho nhà-nước . . . 51. 80
Giá lúa, ta 68 kil. chớ tới nhà máy Chơ-
lơ (bao trà lại) : 5110 tới 5120

NAM-KY
(Cochinchine)

Bộ phoi

Ông F. quan kho-bạc ở Bén-re, lên Sai-
gon ngu tại nhà hàng Rotonde, thưa rằng
rõ rồi định theo tay hai cái bộ phoi của
ông, trong ấy có đựng 855 đồng bạc, một
cái giấy phép, hai cái mandats một cái 20
quan, một cái 40 quan và các giấy tờ khác
nữa.

Mất quần

Chủ Lê-vân-Tu các lái ghe cá ở Mỹ-ngãi
(Sadec) lên báo cá ở Saigon đầu ghe lại
Châu-ông-lãnh thưa rằng đêm hôm thừa lúc
chủ-mở-giắc huyền lương, bỗng lên qua ghe
tôm một gỏi có hai cái quần. — Ấy là ăn
trộm quần của ai?

Nó đi về má năm đả

Có Lê-thị-Ngọc ở đường Lefebvre số 204
thưa rằng con tớ ở với cô là Ng-thị-Ngân
20 tuổi, thừa lúc cô đi vắng (bộ đi...) tóm
thần quần áo và bạc cả thấy có trên 91
đồng.
Cũng ngày ấy con Trần-thị-Yến cũng 20
tuổi cũng ở mượn với Ng-thị-Liên, cũng
đồng, cũng lấy đồ và bạc con trên 50 đồng.
Bỏ hai con nhỏ này có ta rập nhơn trước
rồi sao mà??
Ràng kiếm mấy nhà-ti-bà coi bộ hai cô
chàng.

Mất heo

Có Yang-thị-Bút ở đường l'Avallanche khai
mất một con heo bông giá trên 20 đồng bạc.
Có công-xi coi có không?

Của ai giấy càm đờ

Hàng xe-lửa nhỏ có đem giao cho bộ
mặt gọi có hai giấy càm đờ Cholon số 4523
và số 7200 với 5 cái giấy chỉ không biết
hiện bằng chữ Annam, của ai mà đem lên
xe-lửa.

Chó cắn

Lúc này coi bộ chó điên bốn bốn, ai nấy
phải coi chừng cho lắm, nếu lỡ quờ không
lo trước, gặp chúng nó thì nó cắn liền.
Mới rồi đây, tên Võ-v-Cây và Huỳnh-không
Trong bị chó của M. G. ở đường Catinat
cắn.
Cả hai đều phải đem lên nhà thương thuốc
chó đại đẳng điều trị.
Chủ nhà cũng phải ràng coi chừng chó
sai, nếu để nó cắn miếng cắn người ta,
mà nó điên lại cắn hay cắn người ta hơn
nữa mà khôn.

Mượn quần đi coi hát

Có Ng-thị-Phước ở đường Lagrandière
thưa rằng có Ng-thị-Hương 17 tuổi bừa
nọ mượn quần đi coi hát, rồi đi càm luôn
không trả lại. — Hay.

Tham ô

Tên Ngô-v-Tri kêu là Tư, lính gác đờ
khảm lớn ở đường Bangkok số 60, bị giải
lên tòa vì tội gạt có Minh là tinh nhân của
M. d'A... là viên chức số mặt-thám ở
đường Legrand de la Liraye, đời ăn 2,3
đồng bạc chi đó.

Dứt đờ

Có Huỳnh-thị-Trực bán cái ở chợ Blanc-
subé, khai rằng bị đứt dây kiềng vàng có ta
đeo trên cổ. — Là má tá!! KIỆM!!

Tự tử

Vì binh hoạn liên-miên, ho kặc cả
ngày, nên ông Ng-v-Mai 40 tuổi, làm công
ở đường Belgique buồn rầu ra sau nhà
lên cây lùm vông tự tử.
Chờng hay thì hễ đã là khối xác từ
báo giờ. — Chôn

Sia-dinh

Hôm chửa-như 6 juillet lối 8 giờ tối
chuyến xe lửa Gò Vấp chạy ra Saigon tới lối
quần-thầy Sóc cần một người Annam, tên
là Quờ, chẳng biết tài duyên cơ làm sao
mà xe cần.
Bầu mình dút gần làm hai khúc, nghe
thiên hạ nói rằng xe lửa chỉ chạy luo
không ngừng lại coi làm sao bộ khí ho
không hay?
Mà không lẽ người ta chớ phải già sao mà
không hay, có lẽ xe lửa cần cần cũng vong
xe lên thì có lý chi mà không hay.
Đều ấy đợi quan trên nghĩ xét rồi sẽ biết
mà đầu thế nào thì xe lửa chạy có đường
ai biểu đi đầu vào đó mà bị hại.
Hay là tên Quờ này đi tự vẫn chăng?

Vợ trốn

Lên thợ bạc Nguyễn-quan-Huỳnh, 19 tuổi
thưa rằng vợ của y có hôn thê đã thú
đủ tên là Lê-thị-Dan 18 tuổi vì có chi không
biết mà hôm 3 tây rồi đây, đi biệt. Tâm
kiếm khắp nơi mà không ra, nên tức mình
đi thưa, chớ phải đời xưa sao mà theo đời
làng.
Thôi chưởi bõ.

Bạn trốn

Tên Nguyễn-v-Pho các lái ghe cá ở đờng ở
Long-xuyên lên Cholon bán cá thưa rằng
hải tên bạn của y là Phạm-v-Khau và Ph-
v-Hiếu cả hai đều bỏ nghe trốn mất.
Bộ đây anh ở từ từ với nó làm nên chứng
nó bỏ chơi cho bộ ghét chớ gì.
Thôi mình chẻ lạy.

Lính tập

Ông già Ng-v-Pho thưa rằng khi không
mà ông bị tên lính tập Pink, chưởi ghờ rồi
vào đi lính ông nữa, may có nhờ thầy đồ
lê-v-Hiên sơ Thương-chánh bắt cá tên
Pink và một tên nữa là tên Đờ cũng là lính
tập, xé trong mình tên sau này có một cái
bua thép.
Thầy tinh binh như vậy này thây đồ
Hiên chớ có cá hai giác lại giao cho bộ
Chợ-dì.

Cả ghen thây đời Hiên,

Phát hỏa

Hôm năm tây lối 9 giờ tối, không hiểu
tại duyên cơ chi mà lửa phát cháy lối sau
phố lâu đường Thập-bánh số 290. May là
lúc ấy có lửa đèn quán cà phê và vài
người Annam tại đó mà may mắn thoát
khỏi, không thì sợ hãi là thây mà chết phỏ đờ
rồi.
Cả nhà thây đời Martin.

Xe đờng

Lên sĩ-tử trước chiều ngày 7 tây, chú Khách
đờ bạc cho hàng bạc B. F. C. tên là Diệp-
qu-Son đi bằng chong lỏi đờng Quai Mytho
bị cái xe hai bánh của tên Đờ-v-Minh làm
viết tại nhà công xi rờng kéo lỏi anh tarach
khung áo hết, may là khỏi bị cắn.
Son đi không muốn kiện thưa lỏi, thỏi
nên dỏi chử xe có 7 đồng bạc tiền-bắt
thường mà quân đờng bắt đờ đỏi.

Tên nhà

Tên nhà đờng Hà với 27 tuổi làm
công ở nhà máy Van-quon bị bắt giải
lên tòa vì tội đánh tên Ng-v-Cuong 27 tuổi
cũng làm công tại nhà máy ấy trong binh
cây gờ con nằm tại nhà đờng.
Con Võ-thị-Lịch cũng bị liên can vào
đám này.
Bộ tại chi ta đây chớ gì.

Tinh nhân ô là tinh nhân

Thầy Võ-v-Tiên niên chơn 28 tuổi gốc
ở Vĩnh-long, làm kỹ-lục cho tiệm Liên-

thành thừa rắng trong đêm 1er rồi tỉnh nhân là Trần-thị-Rạng đây bỏ chợ tiếp làm hôn thú, 24 tuổi cũng gốc ở Vinh-long khi không đảo tình, lấy theo mình 20 đồng bạc, một bó nút vàng chàm giá đáng 12 đồng bạc và bốn cái giầy cũ đồ.

Thấy tức mình quá vì mình thương nó mà nó chẳng thương mình hồi đó, nên thấy buồn rầu, vào bát thừa vậy thôi. Thôi bỏ đi thầy kiểm con khác.

Con của ai ?

Sớm mai ngày 5 tây này không biết con nhà ai lối 2 tuổi vậy mà đến đấm đem bó bó ngáo, bó ngáo đấm chực không nhìn: Thấy vậy sợ dần-thành truyền đem nó vào nhà thương vì coi bộ nó có hơi bệnh hoạn.

Còn đáng tình kiểm coi cha mẹ hẳn là ai mà đành đoạn vậy.

Tây-ninh

Ăn cắp súng

Hôm 2 Rạng mạt 3 juillet rồi tại khám đường Tây-ninh quan tử khoét một lỗ trong vách tường, lớn vào ăn cắp mất hết 7 cây súng cũ (súng giải bắn).

AI này đây nghĩ cho tên Trương-văn-Tiến, tội như mới nữa.

Bon linh gác khám đây cũng nghi cho là có can dự với tên Tiến này.

franger.

Ba chị em lấy chồng một lượt

Tại tỉnh Beauvais, mới xảy ra một việc rất lạ thường này chưa nghe.

Số là nhà ông Morcadque đồng gốc, sanh có ba người con gái. Từ 1914 đến giờ vì giặc già, nên mấy anh trai đều phải ra tù công chính, nay khỏi lửa đống tàn, nên xum xum đi cưới vợ, mà ngộ nhà ông ấy ba đứa gái đều từng tiệm nhậu, nên ông định cho trai đi cưới cả ba có một một ngày. Thật đất mình chưa hề có vậy.

Trung-Kỳ

Muối

AI không lân mặt

Có một chàng trẻ độ từ tuần, thường thường ở những đám đông người là có mặt, chàng trạng sức mới khi mới khác; Bữa thì không, bữa thì lấy, bữa lại cậu bộ, cậu cu-li, khi lại thấy thông, ông Phan; dạo chơi chẳng chỗ nào mà thiếu: Nơi kê chực, chỗ nào cũng khi Hán, Huế, Qiang-tri, nào xe đạp, xe độc-mã, cao-su, thay hình đổi dạng như vậy tưởng đã là khéo thiệp. Nhưng đi đâu ai chẳng biết là chàng. Vì cái mặt chàng đồng như một con lao-liệu vậy. Dầu có trang sức cho làm nữa, thì chỉ đòi được cái từ có trở xuống chừa, chớ còn từ tóc trở xuống có, thì không sao thay được cái chân tượng lao-liệu ấy. Nghe sanh nhai của chàng, không phải ăn-trộm, ăn-cướp chẳng phải ăn-mày, hình như quân dợt gói rồi lượm, mà cũng chẳng phải, chính nghề chàng thường hay chửi rủa các lò-hèn xó-cùng, để sông chết về may mắn ghê hời có chằm đầu mèo dân này đã nhiều rồi đôn khổ-sở bởi đồng liêu của chàng, mà cũng lần ghe phen gông-tống trông mang giữa nơi hình pháp. Bữa mà cái nét gian tham chàng bộ, cái nghề làm mặt chẳng chừa.

Chàng lại có tánh hay khoe của: hễ thấy ai người nào thì làm bộ đờ lơp đó này, bấy lơp quần kia, cái va-li này, cái rương-đa nọ. rút bốt-tơ-phơ ra, lo lo mảy tơ giây bạc. Nhưng ai có lá chi mà khoe, ai cũng biết rằng của ấy là của ghe nhóp xó bú đung thúi, ở góc tường-bối, ở trên những mảnh chiếu ú ề, ở dưới những đít đàn bà; của ấy là dục-gối chùng, lừa-gạt bàu-bại; của ấy là của bắt lượm, bắt nghĩa, của ấy là của gông-dống trống-maug, chẳng đã biết bao là như nước mới làm ra của ấy, chẳng đã biết bao là khổ-sở hèn-mặt mới lượm-lặt được để làm cái

xương-sống, cái máu-tím-đen của chàng, mà chính nghĩa là cái mới cái lấy, cái thông-lọng của chàng. Dầu đem cho người, trừ ra những hạng người ưa chảnh, hạ chảnh có chiu, còn những bậc lương thiện thì ai thêm, khéo làm cho người ta buồn-mửa thì có.

Một hôm chàng đi chuyên xe chiếu về Hân. Bỗng tới vị chàng có một cô kia ra đàng bánh-bao, đôi con mắt cũng hữu-tinh, chàng bèn ga chuyện, chấp-chấp lấy đưa cái mặt lao-liệu ra mà rống-tinh; trước xa sau gần, nhưng tuy có ấy đôi mắt hữu-tinh, mà lời đôi-đáp rất ngay-thẳng. Chàng tính không xuôi, bèn hạ cách khoe của, liến rít bốt-tơ-phơ ra, lo lo mảy tơ giây bạc, mấy cái nhẫn đeo tay. Có khi chàng có chút gì là để vào cái bộ con lơp-hầu đàng khoe của đó, mà lại có bộ khó chịu, chẳng kla lại cứ xích khít lén đến trước mặt, hết đêm rồi lại xếp, lo lo mảy tơ làm cho cô ấy đến nỗi ghét quá. Nhưng đến cái ga thứ-tư là ga mà có dịnh-xuống, liến đứng dậy mà phồng cho một nệm ụ: khí vào giữa mặt rồi đi xuống. Chàng chàng biết lộ, mà lại còn ra bộ mừng thầm rằng có đả ư /minh, mà hạ từ chỗ một cái gì qui hớ đó.

Có đả bước xa, mà chàng đôi mắt còn nhìn theo chằm-chằm, mũi chàng vẫn hít cái hương thừa.

Những người ngồi gần đó đều lấy làm lạ mà nghĩ rằng: có lẽ chàng xưa nay sinh hoạt về cái nghề chui rúc xó này có nó đường sinh trong những đám hơi người ú-ê uê khi, trên những mảnh chiếu chà-xát biết bao là đít mẹ nó cha ki, cho nên cái bộ xửu-giác thần-kinh nó đã quen ư mùi ú ề ấy, mà tang phù tinh-hần lại có bẻ đường sinh về cái ú ề ấy.

Quan lại thăng chuyển

Ông Ng. -Jinh-Khuyên, Tri-phủ Ninh-thuận, bỏ ra Tri-phủ Hoài-nhân tỉnh Bình-dịnh thế cho ông Nguyễn-húc-Hiền mới làm.

Ông Đào-trọng-Trần, Tri-Huyện Can-lộc, (Hà-tĩnh) thăng Tri-phủ Ninh-thuận.

Ông Nguyễn-bội-Tường, tại mục huyện An-thành, (Nghệ-an) thăng Hàn-lâm-viện Kiểm-thảo, về hưu trí.

Ông Trần-văn-Tước, thông lại huyện Nông-sơn, (Thanh-hóa) thăng Lại-mục huyện An-thành thế cho ông Nguyễn-bội-Tường.

Thầy xuống lầu lại nhảy lên lầu

Một hôm trời lộp như mực, Cậu với Cô đang ngồi trò chuyện với nhau trên một cái nhà gác ngọn đèn lập loạng giọt lệ chứa chan, bên than-thờ kê chuyện vắng mặt khuất lờ, bên phân trên vì mưa cảm gió lạnh. Hai người hai bên chông có đi cầu kinh bên Thiên-tên, nên mới ngó cửa động đảo, cửa là cửa vào thăm hoa; hai bên đang nói chuyện, bỗng nghe có tiếng sặc sụa, tiếng ngoài. Có lẽ cửa ra nhìn chỉ thấy lờ lờ mù mù, đàng như có người nào nhận không rõ là ở tại đâu, liền cứ trở vào nói với cậu rằng có ai đứng ngoài bên ngoài mà trời tối nhìn không rõ cậu nghe thế biết chuyện bắt thái, liền xăn quần vén áo tìm phương thoát nạn. Liền nghe một tiếng đùng, đôi cánh cửa mở toát, chân-vân chằm-vâm một pho tượng Thiết-lá-hán nhảy vào, tay cầm thiết công, hung hăm tìm ai là người gian phu đó.

Có nhào đến trước, om lỳ người mặt sất, còn cậu tuồn chạy ra đánh một phốc nhảy xuống mây tầng thang, may sao chừa xương, giải giao cho quan liêu. Hiện nay đương do tòa án nghĩ trị.

Mệ ngử thiệt thân
Nhà kia có nuôi một đứa đây từ tuổi 16, 17 tuổi đầu. Tôi lại, lên leo lên trên lan can trước nhà nằm ngó. Giặc điệp mơ màng, không kịp nghĩ đến là mình nằm chỗ đó, cửa

Sau hồi ra mới biết là em chổng vào bắt đứa gian phu đang trò chuyện với chi-dâu.

Cái đầu mũi son

Ông kia đi coi chớp ảnh về đã khuya. Sáng ngủ đến 9 giờ chưa dậy, mỵ vợ đây trước, thấy trên má chổng có cái gì lạ lắm, nôi máu ghen, bắt kẻ thầy hay là ngó, nhảy chồm lên bụng chổng, tay đâm tay đất huyền thiên.

Chổng mở mắt thấy thế không rõ có gì nhảy xuống đất vàng chạy, vợ vát roi đuổi theo chạy một hồi bắt được, kéo về nhà, lại đánh đập một hồi, la vang lạng chuyện xóm; những người đến coi thấy mỵ vợ thanh nộ quá, mới vào phân giải cả hai bên ra, mà hỏi cơ sự thế nào mới thì thầy đánh đập, chớ không nghe nói năng sự xử đoán ra tội tình gì? Mỵ vợ hăng hăm không nói, vợ buông lầy ra mỵ cái gương đưa cho chổng soi. Chổng sợ vợ mới soi lo mặt, liến bỏ gương xuống má chịu tội.

Sau hồi ra mới biết là trên má người chổng có hai đầu sên đỏ tươi, in vào, ấy là cái mũi son của một cô nào, hồi hôm hôn anh ta mạnh quá độ, làm cho sáp hương dính vào má. Tang chứng đành rành không chạy chối đàng nào được. Thất trạng điếm đã bắt nhân! Mà hôn chi hôn đứ quá!

Cũng vì soi xét

Tôi hôm nọ có đi giăng hồ cùng đi với một đứa nhân tình, ăn mặc sang trọng ra đàng ông nọ bà kia, vừa đi ngang qua Đạp-đá, bỗng trong lúc ban đêm tay cầm má thấy một người trán trộm tay cầm cái diêm cháy đó soi quanh mình đàng như kiểm tìm vật gì đó.

À len giọng bồm bái mà rằng: Thuàng yêu, đồ quý, ngó vô phúc làm nà, con chó còn có cái đuôi để che đậy mà người sao lại thua đố thú vật ề đem mà giết đi, ngó gớm ghê làm mặt! đã nói lại thêm chưởi. Thì người nhân thấy à nọ chưởi mắng đã thế như thế, mà chưa ưng ý. Còn muốn ra sức vô đòng của mình, đi xam xam đến gần đó bắt-tin vào bàn thời câu trán trộm ấy.

AI ngó tay trán trộm mà vẫn một người có danh vọng, nay thấy tên đàn tơi đánh mình bèn tức quá đánh lại về số là đấm đá, vừa có một câu nọ cũng là bụn đi tằm với nhau, thầy thế nhảy lên đánh đùm. đánh cho bốt-tim rách, ca-ser-mia tan, mũi phớt ra từng mảnh, guộc t ề ư ròi từng chiếc.

Gạo mất quả

Độ này gạo mất quả, mới trong ba bốn tháng mà giá gạo tăng lên đến 40%.

Trong tháng giêng, hai, gạo mỗi một quan được mười lơn sưa bó đầy, mà nay chỉ có sáu lơn. Những nhà nghèo khổ đều thấy kêu van. Có lẽ còn tăng giá lên nữa, gạo đã mất giá rồi lại nâng, đến sự lo lắng. Ao trước nhà các công ti bán gạo xuất cảng ở Nam-kỳ, ra ngoài Trung-kỳ ít nhiều gạo thời hay làm.

Quang-ngôi

Rượu lậu

Mới đây một đấng nàu rượu lậu ở Mỹ đức. Quan Thương-chánh Phủ-nhơn bắt được, giải giao cho quan liêu. Hiện nay đương do tòa án nghĩ trị.

Mệ ngử thiệt thân

Nhà kia có nuôi một đứa đây từ tuổi 16, 17 tuổi đầu.

Tôi lại, lên leo lên trên lan can trước nhà nằm ngó. Giặc điệp mơ màng, không kịp nghĩ đến là mình nằm chỗ đó, cửa

minh một cái, rết luôn xuống đất. Trong nhà nghe một cái thịch, vội vàng xách đèn chạy ra thấy máu ở trong lổ tai chảy ra ròng ròng.

Lập tức sai người kiếng vô nhà thương, điều trị được 3-bữa, rồi cũng bỏ mình tại đó.

Duyên nợ không hải

À kia, giao duyên với một cậu nọ, xứng đôi vừa lứa, tình cuộc trăm năm.

Có một điều lạ, là khi nào ở nhà chổng, áo quần lam lự, tóc tai u xù, không hề chải gờ, lúc về nhà cha mẹ, trang điểm hẳn hoi ăn mặc chỉnh đốn, dấu thế thuộc xa, sắc sảo mịn màng.

Người chổng sinh nghi, đem lời khiển trách, có à không chịu lổ, lại thêm nói năng hờn hờ, chổng nói giận, đánh một bốp tai, cha mẹ có la nống ruột, chạy tới nắm lấy chổng rề. Cậu nọ thấy trái lể, càng giận thêm, đánh luôn người vợ mấy bốp nữa.

Bà gia bình con, nắm đầu rề là làng, con có à cũng nịu lầy chổng, một hai đôi đê.

Mời làng tới giải hòa xử không yên, hiện nay đã giải triah quan trên, con đương cứu nghĩ, chưa rõ chuyện ấy ra thế nào.

Cũng vì cơ bạc

Bôn cậu học trò ở chung một nhà, chỉ có một cậu có đem theo một cái trap, 3 cậu kia có đó chi cũng bỏ chổng vô đó.

Bữa kia, 3 cậu xin phép về thăm nhà, cậu có trap ở lại. Một mình buồn, đi đánh cờ bạc, chẳng may thua hết tiền lương, không còn tiền gỡ gạt, về nhà trọ, mở trap lấy tiền của 3 cậu kia, đánh cũng thua hết.

Nghi không ra kể chi mà thường lại cho 3 cậu nọ hèn hó hoàn lên rang bạc để trong trap mà mất nghĩ con người nhà chủ ăn cắp.

Chủ nhà tức giận, mời làng đến kiện, nhờ làng cứu xử.

Cậu học trò kia tính bẻ không chời khỏi, phải tự xưng mình ăn cắp, và xin thế làng chổng chịu tội với nhà chủ.

Học trò không lo học hành cho mau tân học, đấm mê có bạc là một tánh xấu; lo mà học cho thành thạo, tất có vinh dự, còn nghề ăn cắp có phải là một cái sự về vang của người học trò đó à, sưa lảnh xà u lại, bỏ nết hư đi, lo mà dốt mại ti lâu, có chi việc gì cũng thành tựu.

Lời rao

Xin những người có chổng con hoặc ảnh em đã vì nước bỏ mạng nơi chốn sa mạc cho ông Đẩu-hội-Phái về công tá Khánh-hóa-hình, ở nhà Colombert số 6 ở đường Phan-thân.

Theo từ của Đẩu-hội-Phái gửi thông

Lời rao đầu giá

(avis d'adjudication)

Chỗ nơi và ngày giờ định đầu giá Tại phòng việc quan Chánh-Bác-vật số Tạo-Tác Saigon, ngày 24 Juillet 1919, tháng 10 cày (tháng mai).

Chỗ này và ngày giờ định đầu giá Tại phòng việc quan Chánh-Bác-vật số Tạo-Tác Saigon, ngày 24 Juillet 1919, tháng 10 cày (tháng mai).

Giá phỏng định 30.669\$ 96

Tiền đồng thế chừng tằm và quặng 390 g00 và 3.500 f00

Nơi để Bôn-vơ đều giao lảnh cho coi Tại Phòng việc ti Bâtiments-civils

Đừng trông phụ há để mất người.
 Nghe thôi ông hướng về một bài hát.
 Làng muốn cho chắc chắn mới bắt đầu
 thêm hàng. Vay chắc là cậu dốt sao. Anh
 trả lời rằng.

Việc ấy can chi mà hỏi hoài đi vậy.
 Làng đây trời ké anh ta giải lên quần
 thâm sởi; chúng quan tra mình bạch biến
 anh ta là đồ ngu xuẩn chẳng biết gì hết.
 đời về.

Anh ta về làm bầm với vợ rằng. Thế
 này biểu sao đi học chữ, nay thầy khỏe,
 may không chút nữa thầy.....

Tên chonleur kia đi xe cần nhám một
 một người nọ chết.

Đem anh ta lên tòa xử.
 Quan tòa hỏi anh ta vậy sao chế không
 bóp lên.

Anh ta trả lời rằng.
 Vì tôi bóp lên, anh ta giật mình.
 Hay.

**Nhà máy xay lúa, nhà
 máy xay lúa, nhà
 máy xay lúa**

Nếu chủ vì muốn mua một cái nhà máy
 xay lúa theo tìm thời và lại toàn hảo, chạy
 đúng 5-10-15-20-30-50 hay là 100 (tên cùng
 là hơn 100 tên gọi trắng mỗi ngày (24 giờ).

Nếu chủ vì muốn bán thóc giá riêng đáng
 mà lập hoàn thành một cái nhà máy xay
 lúa, đủ nhỏ, nên đẹp, ráp máy, cũng chạy
 đến khi vào vào, nói tắt một điều nghĩa là
 chạy được.

Nếu chủ vì muốn cách để trả tiền và thì
 hành chi dễ gặp các việc của chủ vì sai khiến,
 thì nên đến tại hãng.

Bonnefoy & Co

Đường d'Ormay mà máy tinh và hãng này
 sẽ chỉ các điều cần ích cho hoặc đưa coi
 nhiều thứ (bản đồ) công giá tiền.
 Có nhiều giấy tờ làm bằng có ràng để
 có chi cho nhiều chủ thành tựu rồi.

TRƯỚC HAY

(Les inculteurs des médicaments)



Nếu chủ muốn ăn uống lực bạc
 thường thì chủ dùng những rượu khai
 vị đẹp và giá đắt (aperitifs) và có
 nhiều khi lung đột tiêu rất hại như chủ kỹ
 trong một đời khi lên hết đầu đau cũng có
 bản thể rượu ấy, hệ thường uống nó thì
 lên lên rượu ấy làm mất sức niềm đức
 (la mangense) trong bao giờ lên lên nó
 làm cho mình thực bất tri sự gì.

**HÀNG ANNAM
 HẢO-VĨNH Công-ty**

(hữu hãng: NGUYỄN-HẢO-VĨNH)
 146 Bis Rue Lefebvre, Saigon

Trình cũng Lục-châu quân-lũ
 đăng rõ, chúng tôi mới mở một cửa-
 hàng xuất công nhập cảng: chịu giá
 gói đồ thổ-sản đi bán ngoại quốc,
 gạo, tiêu, dừa khô, bắp v.v...
 và trở hàng hóa các nước mà bán kỹ
 cho các nhà buôn nhỏ của địa phương.

Các nhứt-báo kêu gọi này đây,
 nay chúng tôi gắng sức lập thành
 một hãng buôn to theo theo các nhà
 buôn Langsa và Ang-lê đã lập ra tại
 Saigon.

Chúng tôi chỉ xin mời Lục-châu
 quân-lũ đời gói đến nhà này hay là
 gói thơ đưa thư người cùng hội
 thăm đến chỉ thì chúng tôi sẵn lòng
 hết sức tiếp rước và chỉ báo.

Hãng chúng tôi cũng mua lúa theo
 bản các nhà máy

Nay kinh
HẢO-VĨNH et Co.

Pháp-Việt Khách-lầu
 (HOTEL DE FRANCE)
 N° 157 Rue Catinat Saigon
 HUYNH HUỆ KÝ, QUẢN LÝ

Kính cũng quý ông qui bà rõ, tôi
 là chủ tiệm ngũ Nam-hồng-Phát
 Saigon, nay tôi cũng làm quản-
 lý tiệm ngũ Pháp-việt khách-lầu số
 157 đường Catinat, tôi mới sửa lại
 cho vừa ý qui ông và qui bà phòng
 rộng rãi, sạch sẽ, có đường sắt,
 ván gỗ, nước trà và có chỗ tắm gội
 thông thả, xin qui ông qui bà thừa
 dịp đi Saigon, ghé lại tiệm Pháp-việt
 khách-lầu mà nghỉ thì tôi sẵn lòng
 tiếp rước qui ông qui bà luôn luôn.

Giá tiền phòng

Ngoại hạng	24 giờ	1\$60
Hạng nhất	24 "	1.40
"	nhì 24 "	1.20
"	ba 24 "	1.00

**Công-ty đặt
 rượu Annam
 TRONG CỎI ĐÔNG-DƯƠNG**

LỜI RAO

Công-ty Langsa đặt rượu Annam
 trong cối Đông-dương kinh lời cho
 Lục-châu hay rằng kể từ ngày
 1^{er} Juillet 1919, trong công-ty họ bán
 rượu trắng Annam, chẳng có người
 đại diện, như vậy thì bản được rượu
 tốt và giá rẻ cho những người bán
 rượu lẻ và các người dùng rượu.

Công-ty sẽ lập tiệm để trữ rượu
 trong các tỉnh thành và trong các chỗ
 thị tự Nam kỳ và Nam-vang.
 Nếu muốn hỏi thăm đều chi thì
 viết thư hay là đến tại Cholon đường
 Lareyniere môn bài số 24, hoặc công-
 ty Cholon Binh-tây.

TÔI KHÔNG ĐOI BỤNG!

Ấy là câu thường thiên hạ hằng nghe nói
 trong lúc cần người bán mà dùng vật thứ
 đáng để dùng khi-tự mình đã hao tốn
 trong cơn cơn nóng nực.

Trong lúc nóng nực
 Nếu chủ muốn ăn uống lực bạc
 thường thì chủ dùng những rượu khai
 vị đẹp và giá đắt (aperitifs) và có
 nhiều khi lung đột tiêu rất hại như chủ kỹ
 trong một đời khi lên hết đầu đau cũng có
 bản thể rượu ấy, hệ thường uống nó thì
 lên lên rượu ấy làm mất sức niềm đức
 (la mangense) trong bao giờ lên lên nó
 làm cho mình thực bất tri sự gì.

VI SAO VẬY?
 Trước một khắc đồng hồ chủ dùng rượu
 mà dùng cơm thì chẳng ăn được gì hết,
 gì hết, cơ như:

**MỘT LY BÈ
 RƯỢU**

QUINA GENTIANE

là thứ rượu của các thầy tu
 dòng San-Paolo (Bapagnon) ở
 Ý là xứ nóng nực, cũng như xứ
 Đông-dương ta đây. Rượu này
 làm bằng các thứ thảo mộc tinh ba rất có
 danh trên thuốc là

QUINQUINA và GENTIANE

Một các thầy tu đã dùng cái đường bột-hà
 mà làm vị đắng làm cho dễ uống, mai lại
 thanh tho, đầu cho ai mà hay kén lựa cũng
 không chế được.

Phải nói
 một tiệm mình mua cả hiệu dân trên ve
 như này:

Nhà MAZET
 ở đường Paul Blanchy, môn bài số 10, Saigon,
 đời uống thử mà coi, thật quả như lời tôi
 nói chẳng sai.

Có bán trong các tiệm hàng-xén.

LỜI RAO CÁN KIP
Hội chánh Agence economi-
que de l'Indochine ở tại 35 rue
Tronchet Paris (8e).
Muốn hỏi thăm đều chi
cứ do nơi đó.

Báo "NAM-PHONG"

MỖI THÁNG XUẤT BẢN MỘT KỶ

Giá:

Tron năm	4\$00
Sáu tháng	2.00
Mỗi số	0.40

CHÁNH-HÒA-ĐƯỜNG
 Pharmacie asiatique
 Rue de Canton N° 54, CHOLON

Định khôn Đon

Thuốc hươn này chủ trị khi huyết đàn
 bà con gái những người hay sanh tật bệnh
 và đường sanh đẻ cũng chậm là tại khi
 huyết không đều muốn cho thân thể trắng
 kiện và sanh đẻ nhiều con thì nên uống thứ
 thuốc này rồi ra công báo chế thuốc này
 rất là thần hiệu tinh thuốc không hàn không
 nhiệt người trẻ uống thì khi huyết sung
 thì người già uống đáng sống lâu mạnh
 sức chi các chứng bệnh như sau này:

Kinh thủy không đều khi xối khi sút,
 huyết kém khi hư lâu không có thai, kinh
 thủy không thông thấy kinh đau bụng, đau
 đương huyết khó ho hen, xích đại bạch đại
 điều kinh chướng tử, ăn ngủ không ngon,
 đường kinh không có, thai động không yên
 hay có tiểu sản, hoạnh sanh nghẹn sản,
 giao cốt bất khai mọi chứng khó đẻ.

Chủ ông Chư bà muốn mua xin gửi thư lại
 tiệm tôi, tôi sẵn gửi trình remboursement
 liền khi dùng thuốc thì coi trong ta mà
 phục thuốc

Thuốc này có 3 giá

1 hươn	2\$00
1 hươn	1.00
1 hươn	0.50

Ô-kê-bạch-phụng hươn

Thứ thuốc hươn này để dùng về đon há
 đẻ hoặc là có thai và đường kinh hoặc cũ
 hoặc sứt hoặc không có, khi ít khi nhiều
 là tại huyết khi hư nên để lâu ngày mà
 không trị thì sanh ra ho lao hoặc là thờ
 huyết cho nên tiệm tôi ra công chế luyện
 thứ thuốc này rất là hiệu nghiệm chủ trị
 các bệnh như sau này.

Đường kinh khi có khi không hoặc sứt
 hoặc sứt, khi tới tháng mà ra nhiều làm
 bãng, khi nó ra huyết bạch không chừng
 khi đúng tháng mà không có kinh hư
 đường kinh phát bệnh khi nóng khi lạnh
 ăn ngủ không ngon, mà có kinh khi trắng
 khi bầm, cũng là động thai và hoạnh sản
 nghẹn sản điều dùng thuốc này đúng thì
 dùng thì trong ta mà phục thuốc còn
 nhiều các thứ thuốc nói không hết, đã có
 in sách thuốc (catalogue) chi tiết có rồi khi
 nào rồi tôi sẽ gửi cho Lục-châu quân-tử coi.

Giá tiền

1 hươn	1\$00
1 hươn	0.50
1 hươn	0.10

Chánh-hòa-Đường chủ-nhon cần bạch.

THƯƠNG TRƯỜNG
 Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

TÊN CÁC THỨ CÂY	BÈ HOÀNH VÀ TRƯỜNG		GIÁ THƯỚC CHƯỜNG	
	CÂY CUA CHƯỜNG	Ổ SỨC	GIÁ CÂY CHƯỜNG	GIÁ Ổ SỨC KHÔNG VỎ
Cây để làm bàn, ghế, cất nhà v. v.	Sao Cam-xe Dầu thông Trắc	033 x 033 0 45 0 45	25\$00 32 00 18 50	25\$00 18 50

LOẠI CÂY TRÂM	BÈ TRƯỜNG	BÈ HOÀNH	TỪ 100	GIÁ
Cây công	1=50 2 00 2 50 3 00 3 50 4 00 5 00	Từ 0=10 đến 0=12 Chở tới bến Saigon 18\$	100 100 100 100 100 100 100	5\$ 7 8 11 14 18 25

CÁC VẬT THỦ SÀN	CÁN TÀ	GIÁ BẠC
Củi lò	Thuốc chường	2 50
Cây trâm 0=45 tới 0=50	một tạ	2 00
Cây để nhuộm vàng, vang lợt đỏ	một tạ	2 50
Gạch tiêu	một tạ	2 50
Gạch Bắc-kỳ	một tạ	130 90
Gạch Hồng-mao	một tạ	150 00
Gạch xi-măng	một tạ	6 50
Đầu khâu	60 kil. 4	3 50
Cao-su	68 kil.	20 x 30 20 x 30 Nominal
Vôi bột		0 95
Vôi cục Bắc-kỳ		1 35
Sáp ong		70 x 85
Hèo sống		27 x 33
Dừa khô		8 00 x 10 00 10 00 x 11 00
Sừng		27 x 29
Sừng nai		27 x 29
Bông		60 kil. 400 63 x 420 60 x 400
Tôm khô không vỏ		11 x 13 40 x 46
Tôm khô còn vỏ		25 x 35 20 x 25
Vàng nhựa, số 1		60 x 400 130 x 1 50 100 x 1 30

PHARMACIE SHANGHAI

TRÔNG RĂNG VÀ THAY CON MẮT

M. TRIỆU-CUONG, CHỦ NHƠN Ở ĐƯỜNG MARINS, SỐ 188 CHỢ LỚN VÀ Ở ĐƯỜNG BOULEVARD GALLIENI, SỐ 3 SAIGON

Bồn Dược Phòng có trữ bán nhiều thứ thuốc rất nên thân hiệu đều có dùng cái nhãn « Con Bướm-Bướm » làm tin, chứ vì vị có mua thuốc của tiệm tôi, hãy nói cho được cái nhãn « Con Bướm-Bướm » mới là thiệt thuốc của tiệm tôi, kẻo làm thứ giả uổng vào thêm hại ;

Bồn Dược Phòng có gửi thuốc tại nhà M. THÁI-KỶ-SƠN, ở đường Pellerin, số 23—Saigon, bán giùm y giá của tiệm tôi, chứ qui-vị ở trong Lục-Châu có cần dùng thuốc của tiệm tôi, xin viết thư cho hay, sẵn lòng gửi cách Centre remboursement (Nghĩa là đem tiền đến nhà thơ mà lãnh thuốc). Còn tiếng nói về thân chủ phải chịu.

SHANGHAI BỒ HUYẾT YẾN SƠ VỆ THẬN HOÀN

(Thuốc bổ thận tinh thần hiệu)

Theo đời Văn-minh này trong xã hội của Đông-bào ta từng có tiếng khen cho thuốc trị bệnh nhiều mô đã hay, lại lịch trí vô cùng, và các Lương-y trong các nước cũng an chứng chắc cho ta phương thuốc Tỳ-thận này là một phương qui là trong việc tráng dương, nếu bình các chứng thuộc Thận rất nên đề đạt, theo thuốc này mà trị như là: Tâm, Thận bất giao sanh chứng chiêm-hao Di-tinh, nếu để lâu ngày đương Ngạc-quan hư xương móng hoai biến ra chứng Trê-khi đau-giải, dùng thường thuốc này thì tráng hóa cho mang môn, âm nơi thận thì tức thì mạnh giới ;

1—Huyết khí suy nhược, tinh thần hao kém, ăn uống không đặng, giao cấu không nổi, móng-lý di-tinh cũng là đờn bả lạnh nơi tỳ-cung, đờn-đông tinh huyết hư nhược nên mới chiêm có con, dùng thuốc này công hiệu hơn bét, sức mạnh hơn tinh chắc của các loại cá, và tìm thận thì hơn sức Lộc-nhông, thời là bổ thận hạng nhất trong hoàn cầu ;

2—Bản hồng tho thấp, nhiệt sanh chứng lâu trẻ, ngũ lâm, mới thì đại gút, lâu thì hải hỏa đờn điền, hay là bởi đờn sang độc mà uổng nhiều thứ thuốc hai độc, làm cho phát li-vị hao thân phủ, dùng đờn thuốc này cũng năng bồi bổ hơn đờn, tiêu trừ các chứng bệnh ;

3—Mỗi lưng mới gỏi, nhứt té xương cốt, đi đứng có đau không vững vàng, các chứng thuộc về cuộc chơi bởi quá độ khấn tinh-thần bùng rùng, dùng thuốc này trở nên mạnh mẽ ;

4—Ti-vị hư khi huyết hao kém, hay mệt hay mới đêm khuya, nhưng hay sống bên đời tích trữ nhiều, ăn uống không tiêu, dùng đờn thuốc này năng khai vị kiện tỳ châu thân an ổn ;

5—Đờn-bà con gái đường kinh nguyệt hư huyết kinh vàng đờn ngưng trở đờn khối huyết sắc bầm, sanh chứng xích đại hạ, bạch đại hạ, đường kinh trở sao không chừng, khi thì khi nhiều, nơi âm môn hư lạnh, dùng đờn thuốc này rất hay vô cùng ;

6—Những người già cả, thân hư mang môn hóa còi hay đại đờn, xương cốt mới mềm, dùng đờn thuốc này rất có tinh bổ thận, đờn giả tuổi con cũng mau có con thiết là thuốc bổ thận rất nên công hiệu.

Như vì nao có mấy chứng đã kể như trên đây, thì mau dùng thuốc hoàn này, trong một ngày sẽ thấy hiệu nghiệm chẳng sai, uống luôn cho đặng 3, 4 ngày, các bệnh đều hết, mà lại mạnh mẽ hơn xưa, thân thể tráng kiện, như vậy ông già, bà-cá khi huyết kém suy, tinh thần hao kém, ăn uống chẳng đặng, bình hoàn liên niên, như uống thuốc này cho thường, thì ăn uống mạnh tiến, da thịt mịn màng, thêm sức sống lâu, già trẻ nên trẻ, cần trị thêm sức mạnh, mau có con, thiết là một phương thuốc bổ huyết rất hay rất quý trong hoàn-cửu.

Chư qui vị có mua hãy nói cho đặng hiệu PHARMACIE SHANGHAI và cái nhãn « Con Bướm-Bướm » mới là thiệt thuốc của Bồn Dược Phòng kẻo làm hư giá mao.

CÁCH DÙNG : Tối trước khi đi ngủ uống một hoàn, uống với nước muối hay là sữa tươi, uống luôn luôn đến khi trong minh cho hết mánh.

THIỆT GIÁ :

Mỗi hộp hai hoàn 1 \$ 00

XA-BONG MAT-XAY

Tất cả các thị xã bằng thị trường thiết lập trong thành phố và các thị trấn

Hiệu con chim ác-tô

HAO-VINH Công-ty

(Hàng An Nam)
165th, Rue Leffevre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



Lời tự thuật của một người đi du lịch

(Mười đăm mười)

Trong buổi tôi đi du lịch này sang các thị xã hay các thành phố không biết bao nhiêu mà kể.

Tôi hút đi thuốc bòn đờn nơi, đờn có thứ thuốc đờn Cigarettes đờn thiết ngon hơn hết, hút nó không khô cổ và khỏi sạch bệnh hoạn, vì thuốc này không có nhựa như các thuốc kia, khỏi nó thơm tho và điện lực, có bán trong các tiệm bán đồ tạp vật (épicerie) và trong các quán nhậu.

BANQUE INDUSTRIELLE DE CHINE TRUNG PHÁP THIẾT-AGRIỆP NGÂN HÀNG

ĐẠI-PHÁP NẮC DANH CÔNG-TY TU, BỒN 45 TRIỆU QUAN

Hội trưởng quản lý: Ông André Barthélemy - Chánh Tổng lý: Ông A. S. Perrotin

Chánh thời sở tại Paris, 67-72 đường Labru - Chánh thời ngành tại Peking (Bắc-kinh) tại Trung-quốc

Nhà văn phòng tại Shanghai, Tân-Tân Hongkong và Saigon.

Có đại thông-quan (Correspondants) khắp toàn cầu, nơi các sự phiên-thảo.

Chủ hàng: các Ngân-hàng, Sociétés Générales pour développer le Commerce et l'Industrie en France (Thương-mại và công-nghiệp) và các công-ty.

Tại London: Messrs. S. W. Lang London County, và Westminster Bank Ltd.

Tại New York: New York Bank Ltd. - Messrs. Bankers of N.Y.

Hàng ngân hàng Saigon

3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 217, 219, 221, 223, 225, 227, 229, 231, 233, 235, 237, 239, 241, 243, 245, 247, 249, 251, 253, 255, 257, 259, 261, 263, 265, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 279, 281, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 301, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 323, 325, 327, 329, 331, 333, 335, 337, 339, 341, 343, 345, 347, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 363, 365, 367, 369, 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 387, 389, 391, 393, 395, 397, 399, 401, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999, 1001, 1003, 1005, 1007, 1009, 1011, 1013, 1015, 1017, 1019, 1021, 1023, 1025, 1027, 1029, 1031, 1033, 1035, 1037, 1039, 1041, 1043, 1045, 1047, 1049, 1051, 1053, 1055, 1057, 1059, 1061, 1063, 1065, 1067, 1069, 1071, 1073, 1075, 1077, 1079, 1081, 1083, 1085, 1087, 1089, 1091, 1093, 1095, 1097, 1099, 1101, 1103, 1105, 1107, 1109, 1111, 1113, 1115, 1117, 1119, 1121, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1133, 1135, 1137, 1139, 1141, 1143, 1145, 1147, 1149, 1151, 1153, 1155, 1157, 1159, 1161, 1163, 1165, 1167, 1169, 1171, 1173, 1175, 1177, 1179, 1181, 1183, 1185, 1187, 1189, 1191, 1193, 1195, 1197, 1199, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017, 2019, 2021, 2023, 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037, 2039, 2041, 2043, 2045, 2047, 2049, 2051, 2053, 2055, 2057, 2059, 2061, 2063, 2065, 2067, 2069, 2071, 2073, 2075, 2077, 2079, 2081, 2083, 2085, 2087, 2089, 2091, 2093, 2095, 2097, 2099, 2101, 2103, 2105, 2107, 2109, 2111, 2113, 2115, 2117, 2119, 2121, 2123, 2125, 2127, 2129, 2131, 2133, 2135, 2137, 2139, 2141, 2143, 2145, 2147, 2149, 2151, 2153, 2155, 2157, 2159, 2161, 2163, 2165, 2167, 2169, 2171, 2173, 2175, 2177, 2179, 2181, 2183, 2185, 2187, 2189, 2191, 2193, 2195, 2197, 2199, 2201, 2203, 2205, 2207, 2209, 2211, 2213, 2215, 2217, 2219, 2221, 2223, 2225, 2227, 2229, 2231, 2233, 2235, 2237, 2239, 2241, 2243, 2245, 2247, 2249, 2251, 2253, 2255, 2257, 2259, 2261, 2263, 2265, 2267, 2269, 2271, 2273, 2275, 2277, 2279, 2281, 2283, 2285, 2287, 2289, 2291, 2293, 2295, 2297, 2299, 2301, 2303, 2305, 2307, 2309, 2311, 2313, 2315, 2317, 2319, 2321, 2323, 2325, 2327, 2329, 2331, 2333, 2335, 2337, 2339, 2341, 2343, 2345, 2347, 2349, 2351, 2353, 2355, 2357, 2359, 2361, 2363, 2365, 2367, 2369, 2371, 2373, 2375, 2377, 2379, 2381, 2383, 2385, 2387, 2389, 2391, 2393, 2395, 2397, 2399, 2401, 2403, 2405, 2407, 2409, 2411, 2413, 2415, 2417, 2419, 2421, 2423, 2425, 2427, 2429, 2431, 2433, 2435, 2437, 2439, 2441, 2443, 2445, 2447, 2449, 2451, 2453, 2455, 2457, 2459, 2461, 2463, 2465, 2467, 2469, 2471, 2473, 2475, 2477, 2479, 2481, 2483, 2485, 2487, 2489, 2491, 2493, 2495, 2497, 2499, 2501, 2503, 2505, 2507, 2509, 2511, 2513, 2515, 2517, 2519, 2521, 2523, 2525, 2527, 2529, 2531, 2533, 2535, 2537, 2539, 2541, 2543, 2545, 2547, 2549, 2551, 2553, 2555, 2557, 2559, 2561, 2563, 2565, 2567, 2569, 2571, 2573, 2575, 2577, 2579, 2581, 2583, 2585, 2587, 2589, 2591, 2593, 2595, 2597, 2599, 2601, 2603, 2605, 2607, 2609, 2611, 2613, 2615, 2617, 2619, 2621, 2623, 2625, 2627, 2629, 2631, 2633, 2635, 2637, 2639, 2641, 2643, 2645, 2647, 2649, 2651, 2653, 2655, 2657, 2659, 2661, 2663, 2665, 2667, 2669, 2671, 2673, 2675, 2677, 2679, 2681, 2683, 2685, 2687, 2689, 2691, 2693, 2695, 2697, 2699, 2701, 2703, 2705, 2707, 2709, 2711, 2713, 2715, 2717, 2719, 2721, 2723, 2725, 2727, 2729, 2731, 2733, 2735, 2737, 2739, 2741, 2743, 2745, 2747, 2749, 2751, 2753, 2755, 2757, 2759, 2761, 2763, 2765, 2767, 2769, 2771, 2773, 2775, 2777, 2779, 2781, 2783, 2785, 2787, 2789, 2791, 2793, 2795, 2797, 2799, 2801, 2803, 2805, 2807, 2809, 2811, 2813, 2815, 2817, 2819, 2821, 2823, 2825, 2827, 2829, 2831, 2833, 2835, 2837, 2839, 2841, 2843, 2845, 2847, 2849, 2851, 2853, 2855, 2857, 2859, 2861, 2863, 2865, 2867, 2869, 2871, 2873, 2875, 2877, 2879, 2881, 2883, 2885, 2887, 2889, 2891, 2893, 2895, 2897, 2899, 2901, 2903, 2905, 2907, 2909, 2911, 2913, 2915, 2917, 2919, 2921, 2923, 2925, 2927, 2929, 2931, 2933, 2935, 2937, 2939, 2941, 2943, 2945, 2947, 2949, 2951, 2953, 2955, 2957, 2959, 2961, 2963, 2965, 2967, 2969, 2971, 2973, 2975, 2977, 2979, 2981, 2983, 2985, 2987, 2989, 2991, 2993, 2995, 2997, 2999, 3001, 3003, 3005, 3007, 3009, 3011, 3013, 3015, 3017, 3019, 3021, 3023, 3025, 3027, 3029, 3031, 3033, 3035, 3037, 3039, 3041, 3043, 3045, 3047, 3049, 3051, 3053, 3055, 3057, 3059, 3061, 3063, 3065, 3067, 3069, 3071, 3073, 3075, 3077, 3079, 3081, 3083, 3085, 3087, 3089, 3091, 3093, 3095, 3097, 3099, 3101, 3103, 3105, 3107, 3109, 3111, 3113, 3115, 3117, 3119, 3121, 3123, 3125, 3127, 3129, 3131, 3133, 3135, 3137, 3139, 3141, 3143, 3145, 3147, 3149, 3151, 3153, 3155, 3157, 3159, 3161, 3163, 3165, 3167, 3169, 3171, 3173, 3175, 3177, 3179, 3181, 3183, 3185, 3187, 3189, 3191, 3193, 3195, 3197, 3199, 3201, 3203, 3205, 3207, 3209, 3211, 3213, 3215, 3217, 3219, 3221, 3223, 3225, 3227, 3229, 3231, 3233, 3235, 3237, 3239, 3241, 3243, 3245, 3247, 3249, 3251, 3253, 3255, 3257, 3259, 3261, 3263, 3265, 3267, 3269, 3271, 3273, 3275, 3277, 3279, 3281, 3283, 3285, 3287, 3289, 3291, 3293, 3295, 3297, 3299, 3301, 3303, 3305, 3307, 3309, 3311, 33

XI-BONG MAT-XAY ĐEN

Tất làm rõ lấm

Hiệu con Rồng

HAO-VINH Công-ty
(HÀNG ANNAM)
246th. Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



GRAVURE
SUR MÉTAUX ET MARBRES



TIỆM KHÁC CON ĐÁU
CORDONNERIE. — CHAPELLERIE
Tonkinoise

TIỆM ĐÓNG GIÀY

Tôi mới lập thêm một Tiệm đóng giầy và bán nón theo kiểu Langsa tôi có commandé đủ các mẫu da, chũr quý vị muốn dùng xin cứ viết thư cho tôi mà lấy mẫu da và lấy (Catalogue) mà coi kiểu có giá cả hẳn hoi.

• Vì nào muốn mua gì sẽ có giá riêng xin viết thư thường nghị.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA,
87 Rue Catinat, Saigon.

Cách làm mau tế tiên

Viết thư cho Hãng Annam, Hào-vinh Côngty, 146 bis Rue Lefebvre, biểu gởi contre-remboursement (cách tiền trao cho lãnh nơi nhà dây thép) một hộp một trăm ve dẫu Essence de menthe, hiệu Lò-Tiên, tốt nhất trong cõi Đông-dương, giá là mười lăm đồng (15\$00) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng quen lớn một ve hai cắt (9\$20) — mỗi ve lời 5su, một trăm ve lời 5 đồng bạc.

Bản một hộp lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm tế tiên, unction làm. Bang đầu lời ít sau lời nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu!

Cho không! Hãy coi cho kỹ. — Kể từ ngày nay một trăm người nào gởi thư đến mà mua dẫu trước, Hãng Annam Hào-vinh Côngty sẽ vui lòng gởi cho không một kilo xà-bông mặt xây thiết, biểu ngựa một sàng. (La Licorne), tốt nhất trong cõi Đông-Dương hay là một ve dẫu thơm Essence pour Lotion: Eau de Cologne, Quinaïne, soïn/coupe de làm da mới (tất các thứ dẫu thơm kỳ), tùy thích ai muốn thư nào cũng được!

Hãy viết thư mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm tế tiên unction làm; Hãng Annam, Hào-vinh & Co., 146 bis Rue Lefebvre Saigon. Kính đốn.

SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông-dương Yên diệp Công-ty)

Tư-bổng: 6.000.000 fr.

Chinh sở Công-ty tại **PARIS**

Sở Cai-trị và công-xưởng tại **HANOI**

Đón-điện trông **KIM-XUYÊN** và **VĂN-KHÉ**
thước lá tại

Hiện có những thứ sau này gởi bán trong các hiệu:

XÌ-GÀ. NINA.

Thuốc chữa vẩn:

COQ (Con gà)

vấn vẩn

Và thứ thuốc lá vẩn, chiếu khách, hiệu

PAGODE (Cái chùa)

Thuốc vẩn:

FAVORITES.

MÉTROPOLES

KHOẢN CHẤT THỦY

(Nước suối kim thạch)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYÊN

VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên ve | Trị bình đau Thận, giận đau Bàng-quang, bình Phong |
ou nửa ve | Thạch-lân-bệnh (kể) — Đau máy chổ lật-lẹo

VICHY GRANDE-GRILLE | Trị bình đau | và bình đăm.

VICHY HOPITAL | Trị bình thương ti, thương nhiệt

Hay coi chứng đó giá mao khi mua phải chỉ cho đúng |
thứ nước nà m nh muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TÈ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối 3y mà ra. —
Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3
hoàn thì dễ tiêu noa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình đơn nước xit
(Moi-khi-chất)

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐÀM

THIỆT HIỆU TÀ
ELIXIR TONIQUE ANTICLAIREUX

Của ông lương-y GULLIÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế
đường của quan lương-y GULLIÉ lấy làm thần hiệu
trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TÌ VỊ, đau
sôi TRÁI TIM, ĐAU GÁNH, ĐAU MINH, RẾT VỎ
ĐA, hoặc CHỐI NƯỚC, BỆNH KIẾT, BỆNH HO DẠI,
BỆNH CỤM, BỆNH CHỐC NGOÀI DA và bình có
TRÙNG LẠI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XỔ rất tiên và rất hiệu
nghiệm làm cho HUỆT RA TINH KHIẾT. Những
bệnh gốc bởi ĐÀM hay là MẬT phát ra thì uống
nó hay lắm.

Bất kì thuốc trị đàm nào mà không có dấu ký
tên PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ

THUỐC HOÀN XỔ

nửa cũng rút trong thứ Elixir Tonicque Anticlaireux
của quan lương-y Gullié.

Chính chổ trữ thuốc này là nhà: PAUL GAGE FILS, nhất hạng
bác chế y sanh, đường GRENELLE ST GERMAIN số 201 số 9,
thị trấn GÓ LÔNG PARIS.

VÀ TRONG CÁC DƯỢC THƯƠNG ĐỀU CÓ DẤU



CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN

TRAY MẶT CHO NHÀ ĐỐC SÙNG VÀ LẮM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne

Mà thôi

Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở đường Catinat số 36 SAIGON

Có Bán SÙNG

đủ thứ và đủ kiểu. BỊ,

THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ

và đồ NỮ-TRANG. Bỏ đi tất loại giá rẻ

Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thư như vậy;

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat. — SAIGON.

*Certificat de marque a
neut entre autres us.
à Saigon 9-7-19*

Saigon — Imp. de l'Union
L'Administrateur Gérant NGUYỄN-VĂN-CỬA